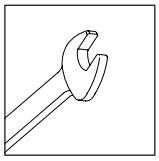


Montageaneleitung
Installation and Operating Instructions
Notice de montage et d´installation

# YORK

CE

2026/04/B

Wichtige Hinweise
Important Information
Consignes importantes

(D) Montage- und Wartungsarbeiten sind nur mit Originalteilen durchzuführen. Für die Installation und den Betrieb sind die nationalen und internationalen Vorschriften zu beachten. Werden nachträglich Änderungen an Leuchten vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt. Hess Licht + Form übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz entstehen. Montage nur durch Fachpersonal.

(GB) Only use original parts for maintenance and installation of this luminaire. National and international regulations and laws apply to the installation and operation of this lighting fixture. If modifications are made to the luminaire, the party who made the modifications shall be considered the legal manufacturer thereafter. Hess Licht + Form does not accept liability for any damages that occur due to improper or unskilled actions. Only qualified persons are permitted to install and assemble products obtained from Hess Licht + Form.

(F) Tous travaux de montage et d'entretien ne doivent être effectués qu'avec des pièces d'origine. Observez les consignes de sécurité électriques nationales et internationales lors de l'installation et lors du fonctionnement. En cas de modifications ultérieurement apportées aux luminaires, la personne responsable de ces modifications est considérée comme le fabricant. Hess Licht + Form n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le montage ne doit être effectué que par des spécialistes.

(D) FELV-Stromkreise sind gegen die Niederspannungsversorgung (LV) mindestens durch Basisisolierung (basierend auf einer Arbeitsspannung gleich der Spannung der Niederspannungsversorgung) isoliert.

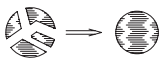
(GB) FELV circuits are protected against the low voltage supply (LV) at least by Basic insulation (based on a working voltage equal to the voltage of the low voltage supply)

(F) Les circuits FELV sont protégés contre l´alimentation basse tension (BT) au moins par isolation de base (basée sur une tension de service égale à la tension du Alimentation basse tension)

(D) Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden."

(GB) The light source of this lamp may only be replaced by the manufacturer or a service technician commissioned by him or a comparable qualified person.

(F) La source lumineuse de cette lampe ne peut être remplacée que par le fabricant ou un technicien de service mandaté par lui ou par une personne qualifiée comparable.



(D) Die Leuchte darf nur mit kompletter Schutzabdeckung betrieben werden.

(GB) Only operate this luminaire when it is in a closed state, i.e. with closed cover.

(F) Ne faire fonctionner le luminaire qu´avec le couvercle de protection fermé.

(D) Zur Vermeidung von Gefährdungen darf eine beschädigte äußere flexible Leitung dieser Leuchte ausschließlich vom Hersteller, seinem Servicevertreter oder einer vergleichbaren Fachkraft ausgetauscht werden.

(GB) To avoid hazards, a damaged outer flexible cable of this lamp may only be replaced by the manufacturer, his service representative or a comparable specialist.

(F) Pour éviter tout danger, un câble flexible extérieur endommagé de cette lampe ne peut être remplacé que par le fabricant, son représentant de service ou un spécialiste comparable.

(D) Vorbereitende Arbeiten zum Aufstellen des Mastes entnehmen Sie bitte der separaten Empfehlung.

(GB) Please refer to the separate recommendation for preparatory work for erecting the pole.

(F) Concernant les travaux préliminaires pour l'installation du mât merci de consulter la recommandation ci-jointe.

(D)

(GB)

(F)

(D) LED-Modul: Risikogruppe 2, nicht in den Strahl blicken!
Die Leuchte ist so zu positionieren, dass längeres in die Leuchte schauen in einem geringeren Abstand als 0,4m nicht zu erwarten ist.

(GB) LED module risk group 2, do not look into the beam!
Position the luminaire to avoid extended viewing into the luminaire at a distance of less than 0,4m.

(F) Module LED, groupe des risques 2, ne pas regarder le rayon.
Positionnez le luminaire afin d´éviter d`y regarder longtemps à une distance inférieure à 0,4m.

(D) ESG Reinigung
ESG ist trotz seiner Stärke sehr kratzeranfällig. Zunächst alle groben Schmutzpartikel mit genügend Wasser abspülen. Nutzen Sie nur weiche Einwascher und Tücher, Wischer aus Kunststoff und keine abrasiven und aggressiven Mittel. Mikrofaser kann ebenfalls zu Kratzern führen. Setzen Sie nach Möglichkeit keine Klinge ein.

(GB) ESG cleaning
Despite its strength, ESG is very susceptible to scratches. First, rinse off all coarse dirt particles with plenty of water. Use only soft sponges and cloths, as well as plastic squeegees, and avoid abrasive and harsh cleaning agents. Microfiber can also cause scratches. If possible, do not use a blade.

(F) Nettoyage ESG
Malgré sa résistance, l'ESG est très sensible aux rayures. Commencez par rincer toutes les grosses saletés à l'eau claire. Utilisez uniquement des éponges et des chiffons doux, des raclettes en plastique, et évitez les produits abrasifs et agressifs. La microfibre peut également provoquer des rayures. Dans la mesure du possible, n'utilisez pas de raclette à lame.

(D) Fremdmasten müssen gemäß DIN EN 40 zertifiziert sein.

(GB) All poles provided by others must be certified in compliance with DIN EN 40.

(F) Les mâts provenant de tiers doivent être certifiés selon DIN EN 40.

(D) Die Leuchte ist auch für die Verwendung in Innenräumen geeignet.

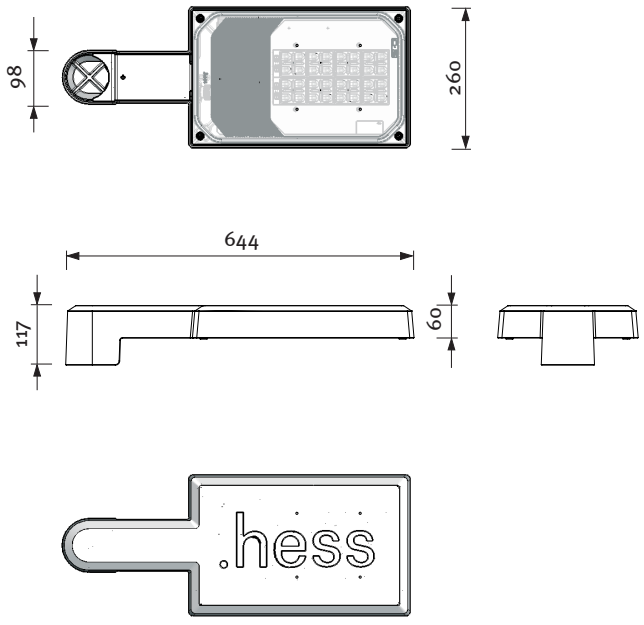
(GB) The luminaire is suitable for indoor use as well.

(F) La lampe convient à une utilisation en intérieur.

Lieferumfang
Included in Luminaire Purchase
Matériel fourni

Gewichte / Windangriffsflächen
Weight / Wind Catching Surface
Poids / Surface de résistance au vent

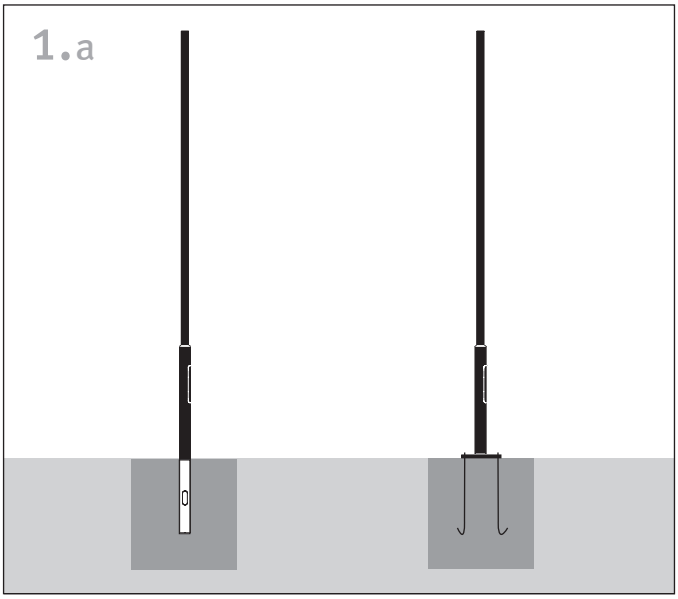
| YORK | Kg | m² |
|---|---|---|
| 10.14410.0V | 7 | 0,13 |



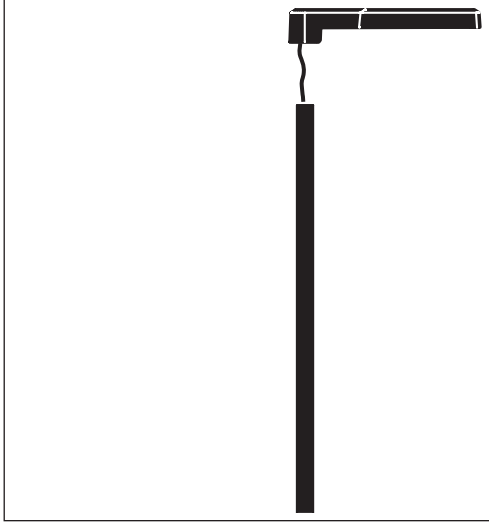

10.14410.0V

Empfohlene Montagefolge
Recommended Installation Procedure
Déroulement de montage recommandé

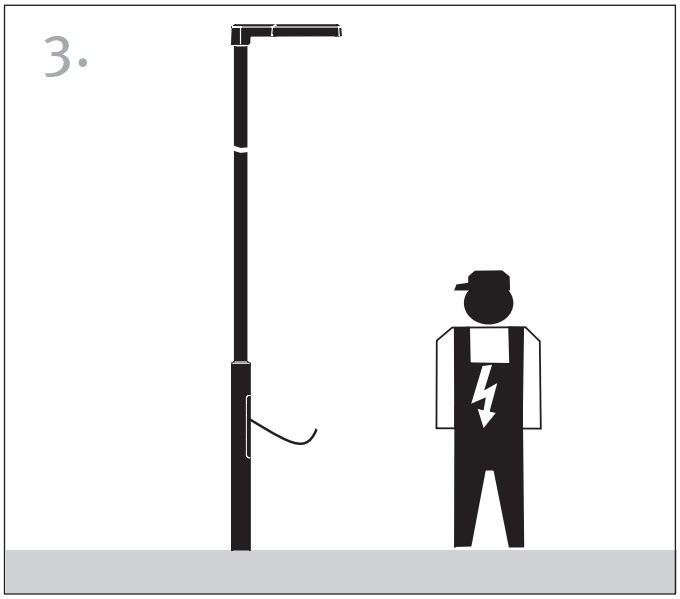
1.a



2.



3.



4.

(D) Kabelbelegung
(GB) Wiring diagram
(F) Positionnement brins de câble

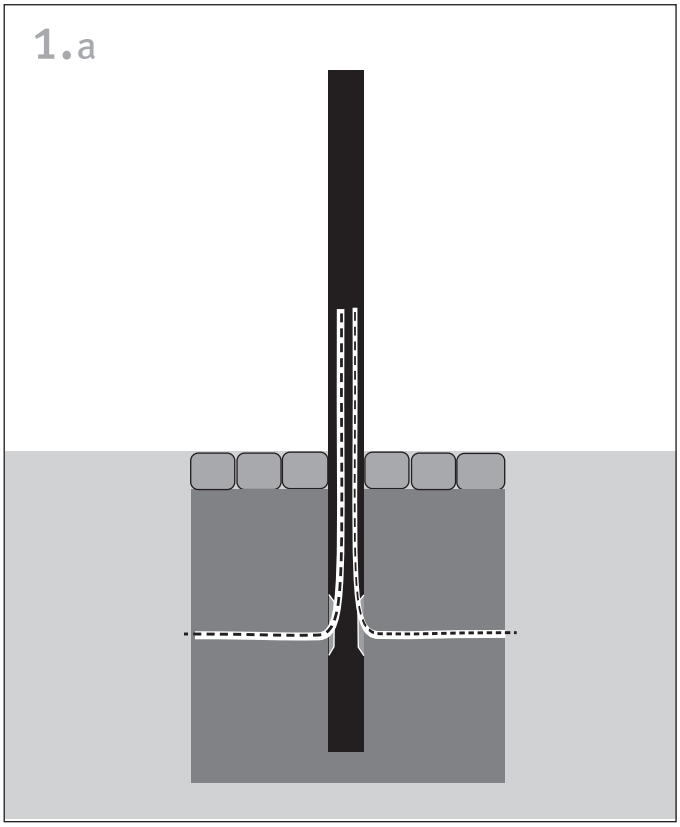
5.

(D) Wartung
(GB) Maintenance
(F) Entretien

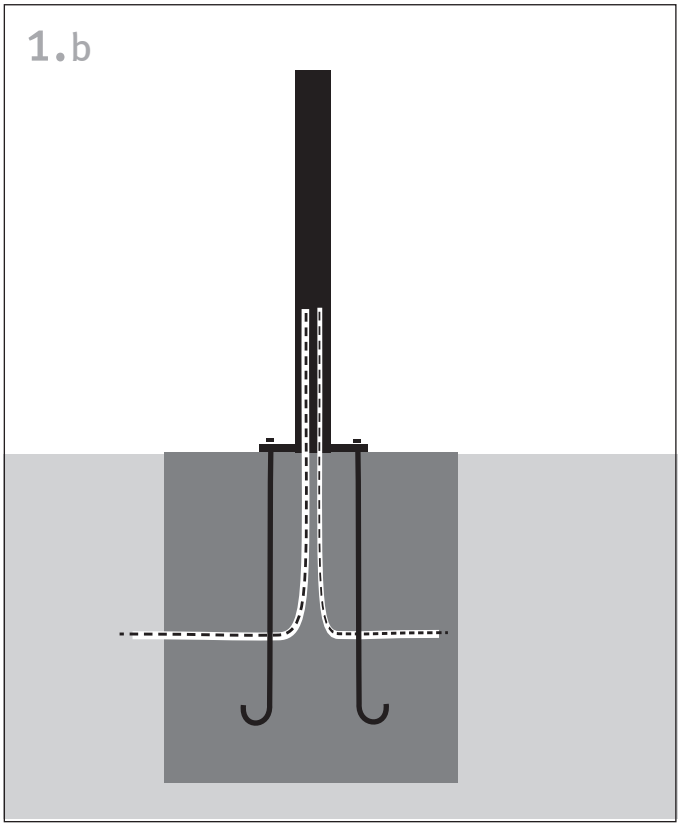
# 1.

Mast aufstellen / Wandarm montieren
Putting Up the Pole / Mounting the Bracket
Ériger le mât / Monter la console

1.a



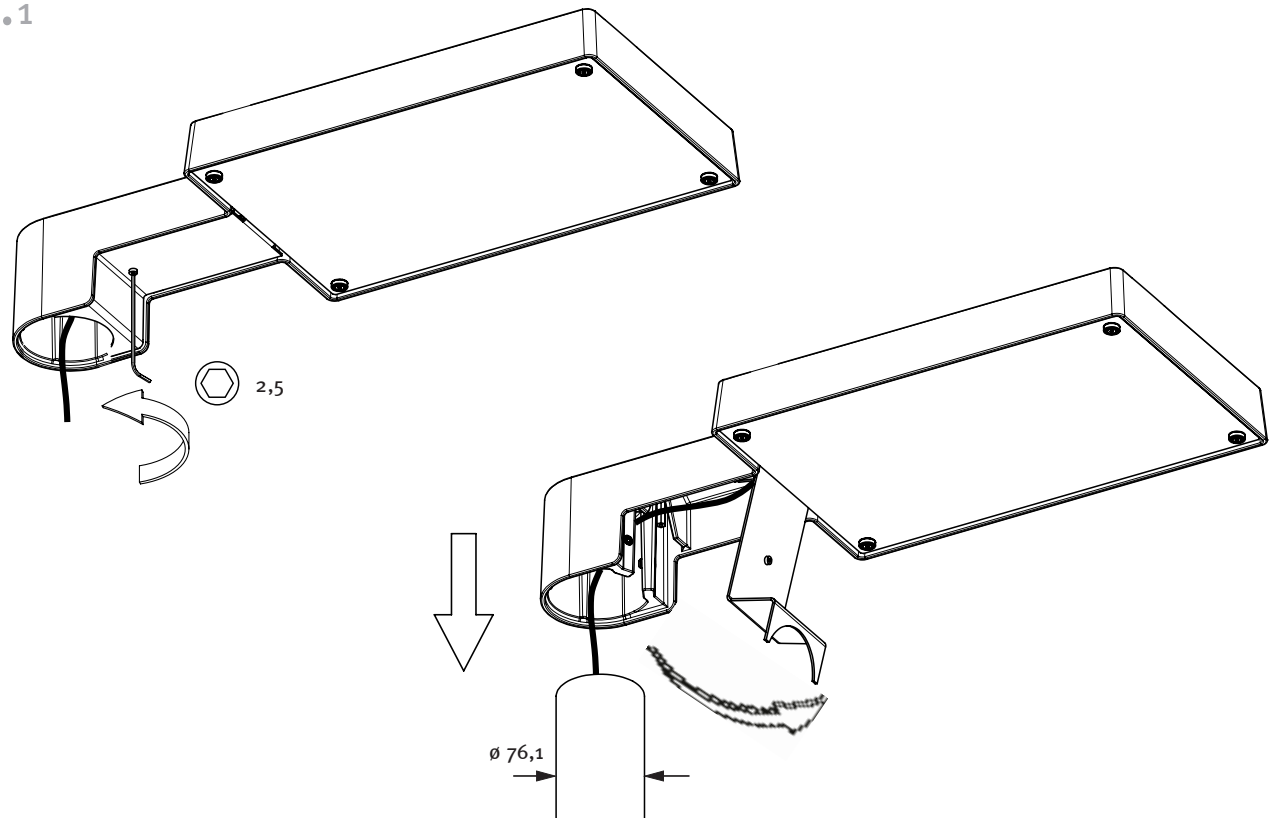
1.b

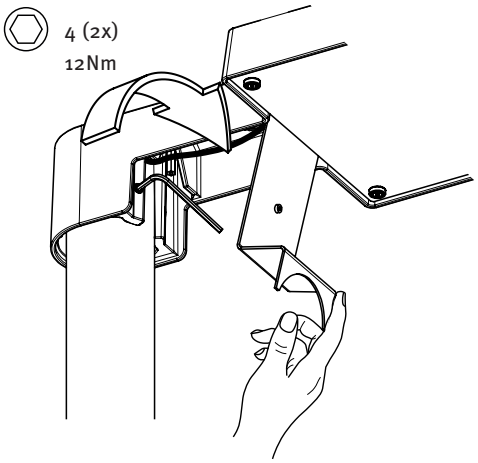


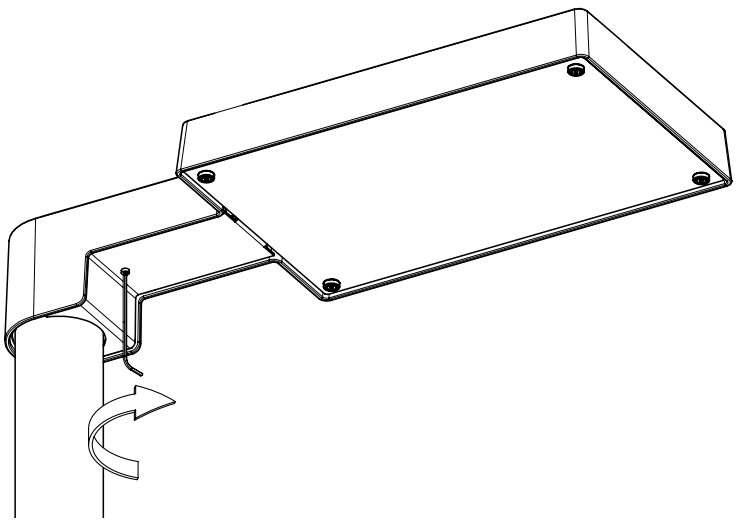
# 2.

Montage Zopf ø76,1
Mounting Mast braid ø76,1
Montage Tresse de mât ø76,1

## 2.1



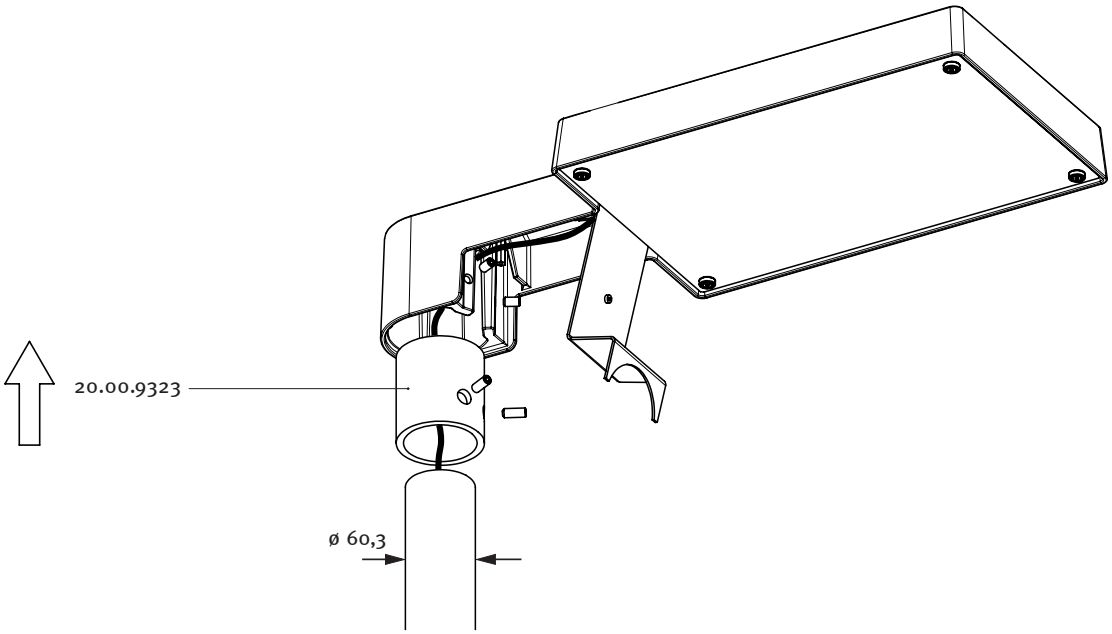



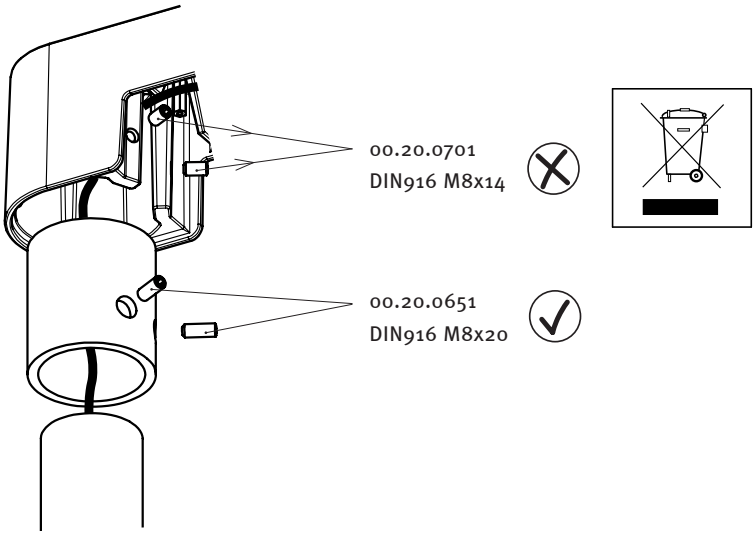



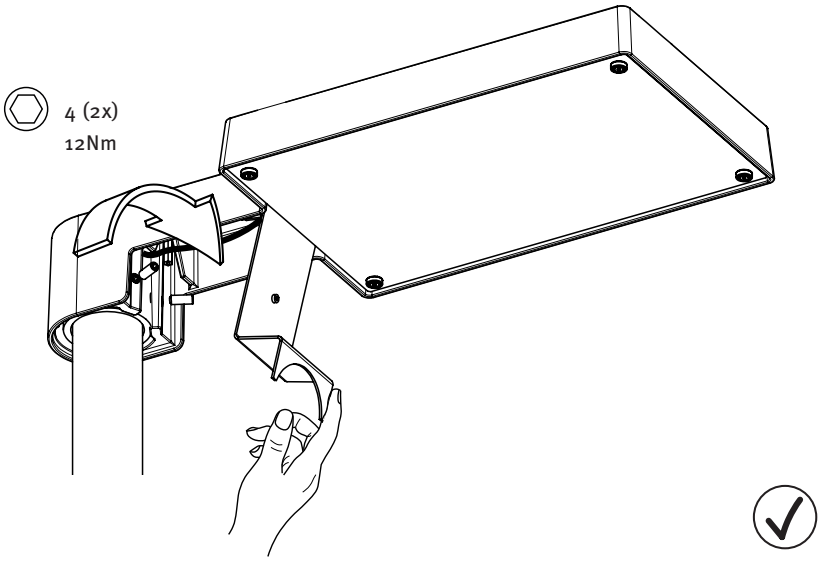
# 2.

Montage Zopf ø60,3
Mounting Mast braid ø60,3
Montage Tresse de mât ø60,3

## 2.2



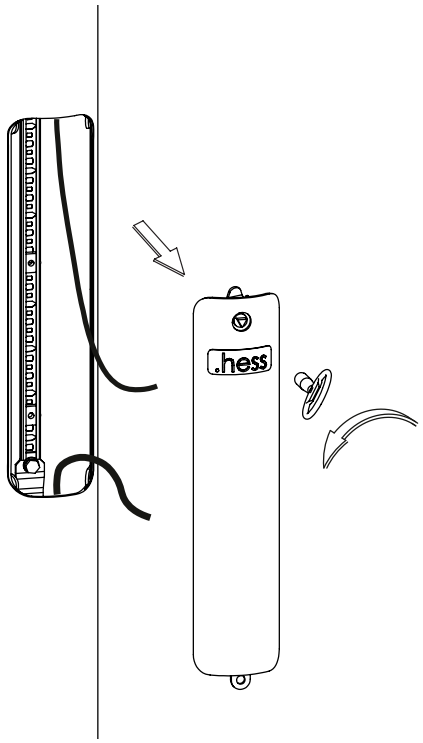



# 3.

Kabelübergangskasten
Junction Box
Boîtier de raccordement

## 3.1

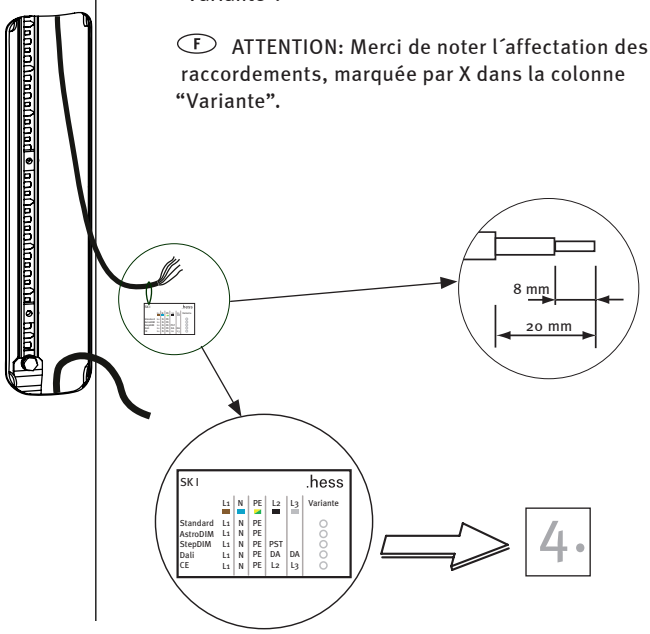



## 3.2

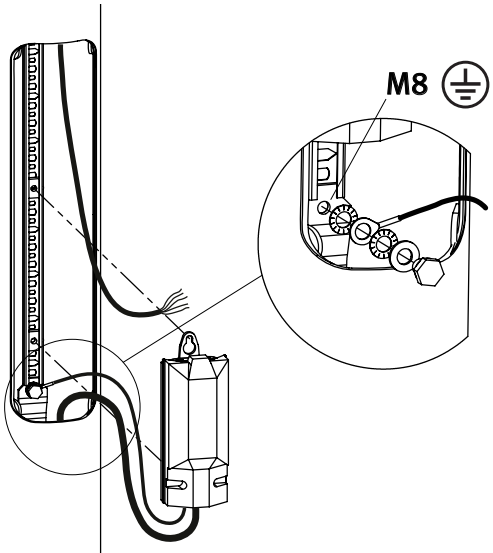
(D) ACHTUNG: Die mit X markierte Anschlussbelegung in der Spalte „Variante“ beachten.

(GB) ATTENTION: Please note the assignment of connections as marked with X in the column “Variante”.

(F) ATTENTION: Merci de noter l´affectation des raccordements, marquée par X dans la colonne “Variante”.




## 3.3



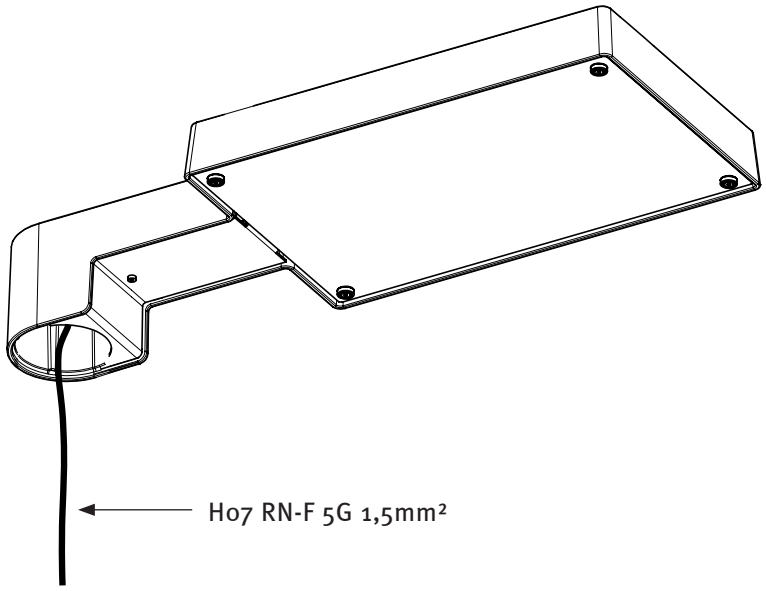

(D) Der Kabelübergangskasten ist nicht im Lieferumfang enthalten, er muss VDE, ENEC und für die Montage auf C-Schienen zugelassen sein, sowie der Schutzklasse und Schutzart der Leuchte entsprechen.Die Schraubenanschlussklemmen müssen für das Auflegen der verwendeten Kabel zugelassen sein.
Empfehlung: TYCO EKM 2051

(GB) The junction box does not come with the purchase of the luminaire. It must be VDE- and ENEC-approved. In addition, it must be approved for mounting to C-profile tracks and must be suitable for use with the respective luminaire’s Protection Rating and Ingress Protection classifications. The screw terminals must also be suitable for the respective wiring that is used.
Recommendation: TYCO EKM 2051

(F) Le boîtier de raccordement n’est pas inclus dans la livraison. Il doit être homologué VDE/ENEC ainsi que pour son montage sur des rails de transport et il doit correspondre à la classe électrique et à l’indice de protection du luminaire. Les bornes à vis doivent permettre d’appliquer des câbles utilisés.
Recommandation: TYCO EKM 2051

# 4.

Kabelbelegung
Wiring diagram
Positionnement brins de câble




H07RN-F 5G1,5²

| | | L1 | ⏚ | N | DA | DA |
|---|---|---|---|---|---|---|
| (D) Schutzklasse I | Ohne Dimmung/DALI/ASTRO | braun | grün/gelb | blau | schwarz | grau |
| (GB) Protection rating I | Without dimming/DALI/ASTRO | brown | green/yellow | blue | black | grey |
| (F) Classe électrique I | Sans gradation/DALI/ASTRO | brun | vert/jaune | bleu | noir | gris |

H07RN-F 5G1,5²

| | | L1 | ⏚ | N | DA | DA |
|---|---|---|---|---|---|---|
| (D) Schutzklasse II | Ohne Dimmung/DALI/ASTRO | braun | nicht angeschlossen | blau | schwarz | grau |
| (GB) Protection rating II | Without dimming/DALI/ASTRO | brown | | blue | black | grey |
| (F) Classe électrique II | Sans gradation/DALI/ASTRO | brun | not connected non connecté | bleu | noir | gris |

H07RN-F 5G1,5²

| | | L1 | ⏚ | N | SD | ○ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| (D) SchutzklasseI | Step DIM / Lineswitch | braun | grün/gelb | blau | schwarz | nicht angeschlossen |
| (GB) Protection rating I | Step DIM / Lineswitch | brown | green/yellow | blue | black | not connected |
| (F) Classe électrique I | Step DIM / Lineswitch | brun | vert/jaune | bleu | noir | non connecté |

H07RN-F 5G1,5²

| | | L1 | ⏚ | N | SD | ○ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| (D) Schutzklasse II | Step DIM / Lineswitch | braun | nicht angeschlossen | blau | schwarz | nicht angeschlossen |
| (GB) Protection rating II | Step DIM / Lineswitch | brown | | blue | black | not connected |
| (F) Classe électrique II | Step DIM / Lineswitch | brun | not connected non connecté | bleu | noir | non connecté |

# 5.

Wartung
Maintenance
Entretien

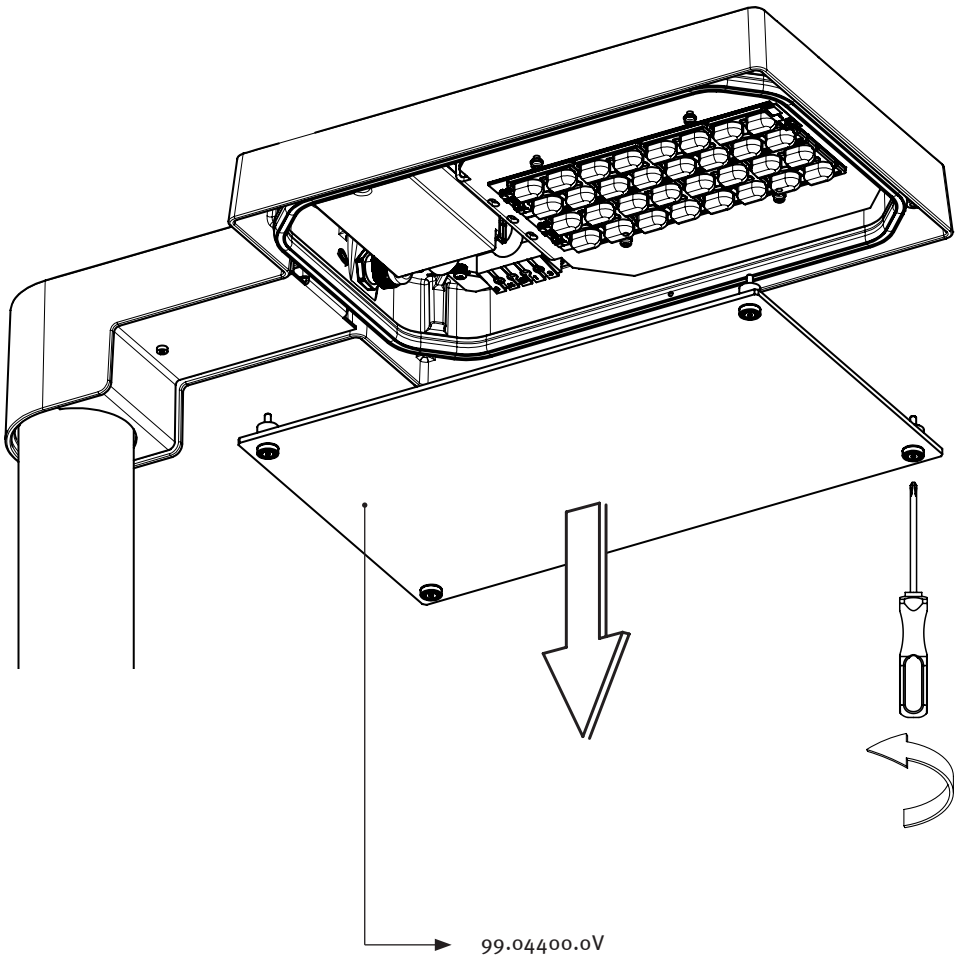
| YORK | |
|---|---|
| Ersatzglas | 99.04400.0V |
| Replacement glass | |
| Verre de remplacement | |
| Ersatz Elektrik | 99.04410.0V |
| Replacement electrics | |
| Électricité de remplacement | |

5.1

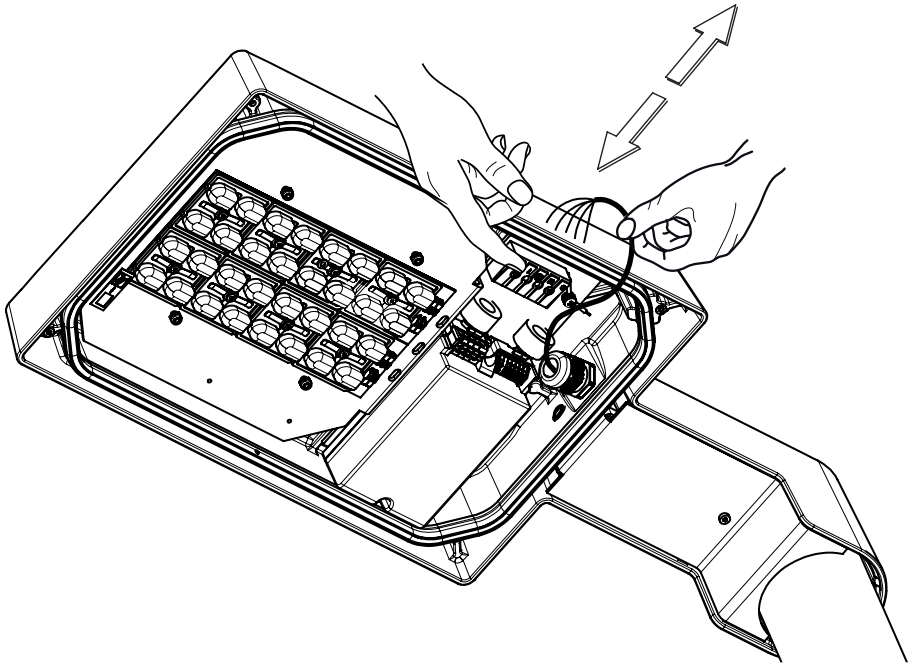
(D) Die Leuchte ist weitestgehend wartungsfrei. Es ist jedoch auch vorgesehen, dass der LED-Träger komplett getauscht werden kann.

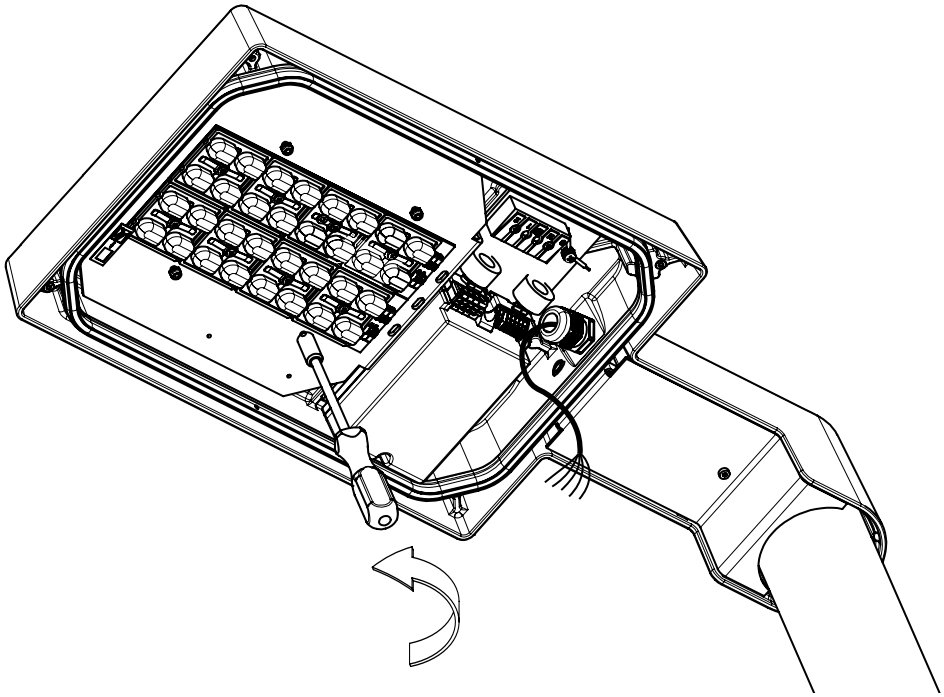
(GB) This luminaire is virtually maintenance-free. The luminaire is designed, however, to permit the LED board to be replaced.

(F) Le luminaire est pratiquement sans entretien. Toutefois, un changement complet du support de LED est également prévu.

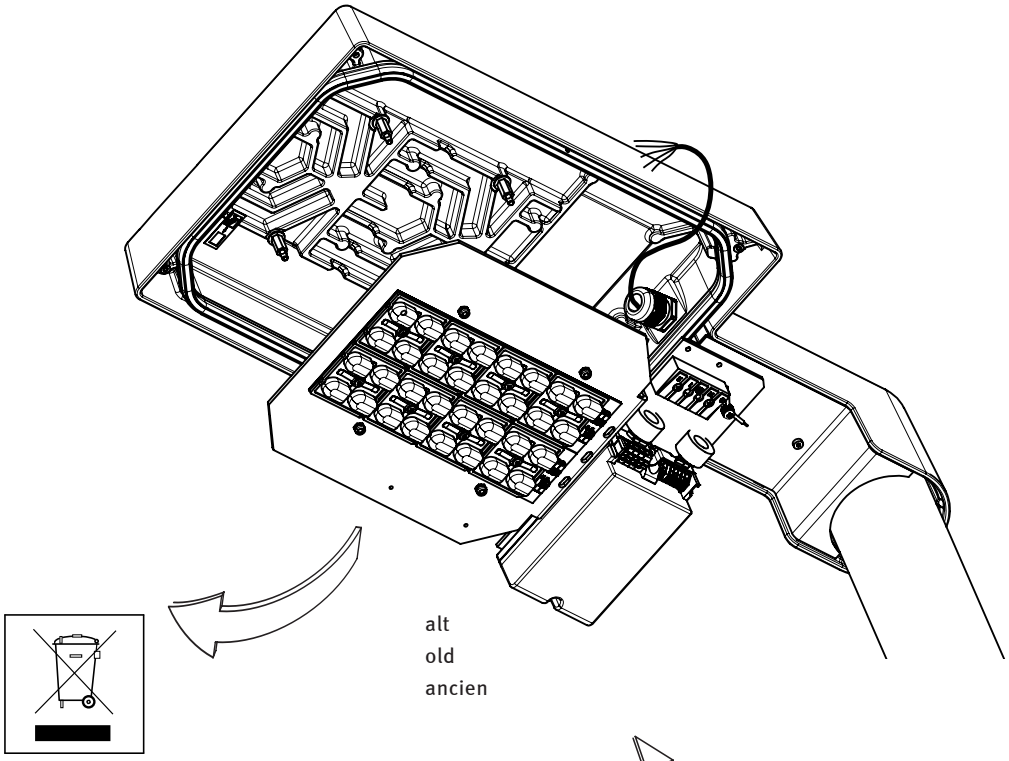


5.2

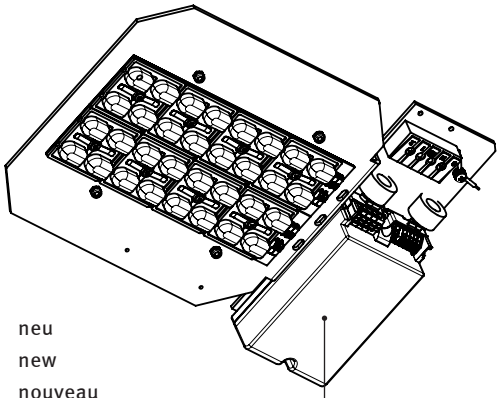




## 5.3

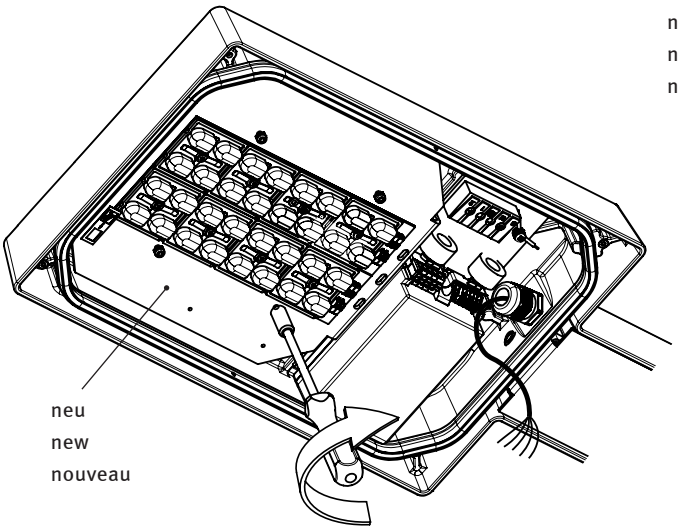


alt
old
ancien



neu
new
nouveau

99.04410.0V



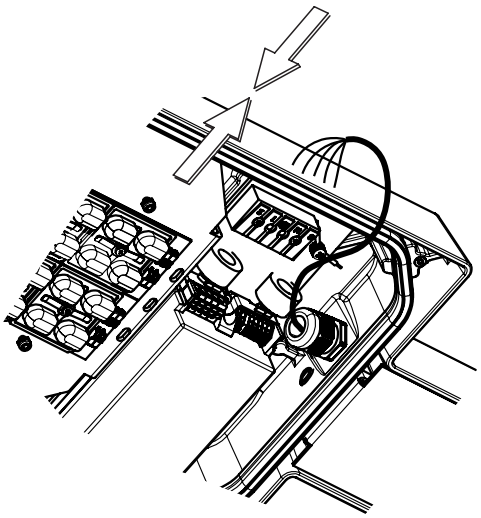
neu
new
nouveau

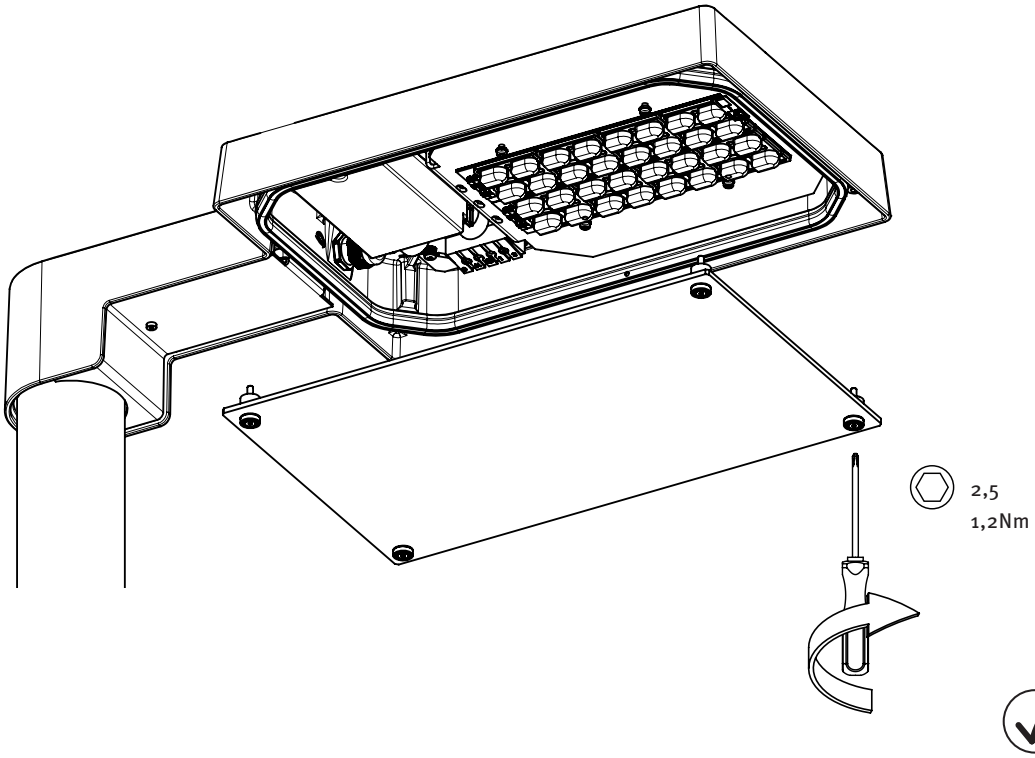
5.4

Wichtige Hinweise
Important Information
Consignes importantes

4.

10





Hess GmbH
Licht + Form
Lantwattenstraße 22
D-78050 Villingen-Schwenningen
Tel. +49 7721 / 920-0
Fax +49 7721 / 920-250
hess@hess.eu
www.hess.eu



Technische Änderungen vorbehalten · All rights reserved · Sous réserve de modifications techniques